Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Człowiek jadł chleb anielski – Zesłał im na prowiant chleba w obfitości. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Człowiek jadł chleb anielski, Bóg zesłał im na prowiant chleba w obfitości. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Człowiek jadł chleb anielski; zesłał im pokarm do syta. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Chleb mocarzów jadł człowiek, a zesłał im pokarmów do sytości. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Chleba anielskiego pożywał człowiek: posłał im pokarmów dostatkiem. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Chleb mocarzy spożywali ludzie - żywności zesłał im do syta. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wszyscy jedli chleb anielski; Zesłał im żywności do syta. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | dał im żywności do syta – każdy jadł chleb mocarzy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Człowiek jadł chleb mocnych. Pan zesłał mu pokarm w obfitości. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Chlebem mocnych posilił się każdy, zesłał im pokarm w obfitości. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Człowiek spożywał chleb bogatych; do syta zesłał im zapasów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ludzie jedli chleb mocarzy; zaopatrzenie im zsyłał do syta. |